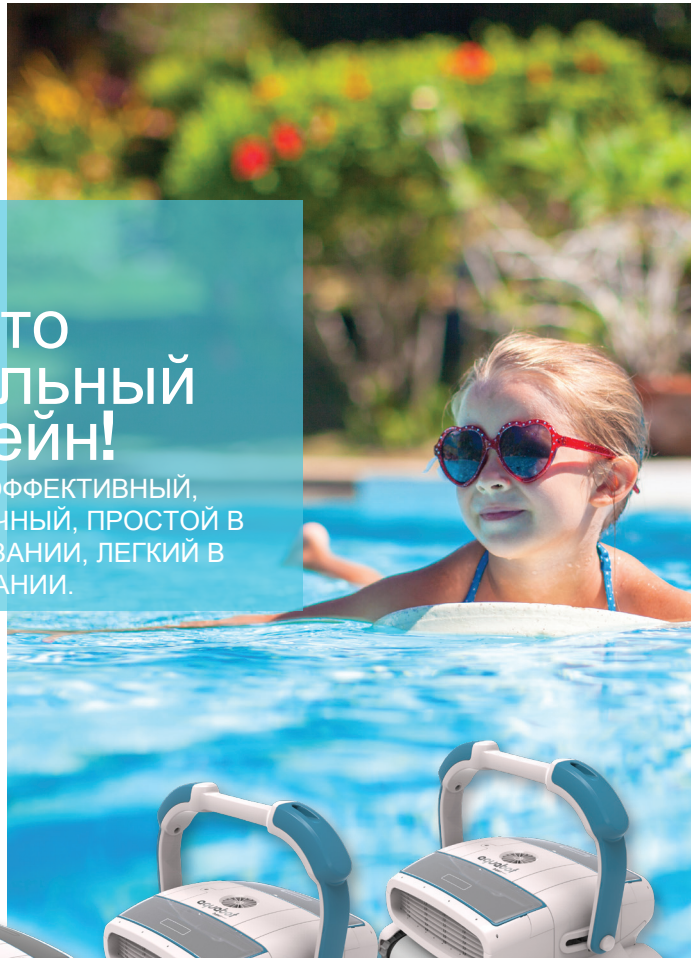


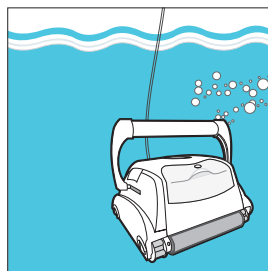
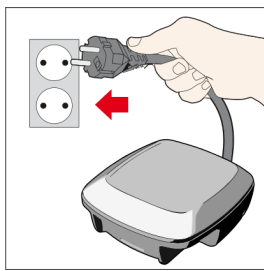
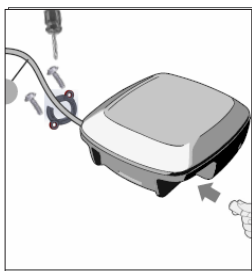
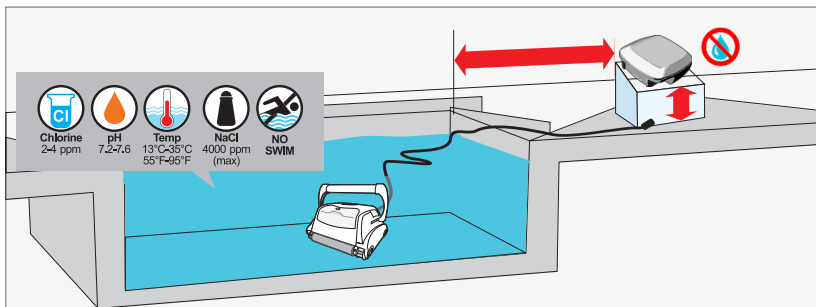
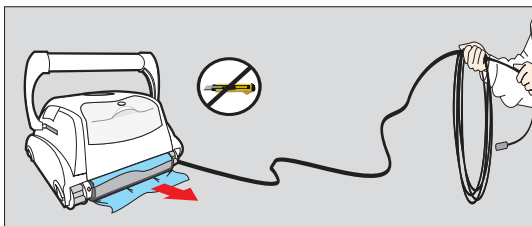
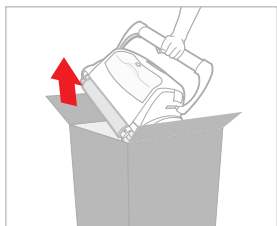
K LINE

Просто идеальный бассейн!

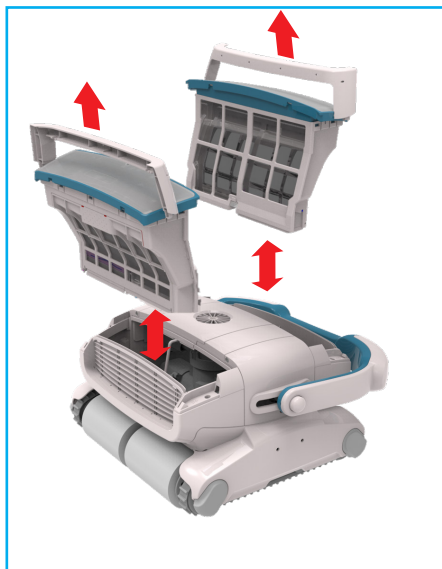
МОЩНЫЙ, ЭФФЕКТИВНЫЙ,
ЭРГОНОМИЧНЫЙ, ПРОСТОЙ В
ИСПОЛЬЗОВАНИИ, ЛЕГКИЙ В
ОБСЛУЖИВАНИИ.



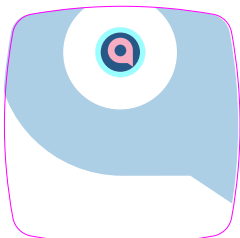
Quick start guide / Краткое руководство пользователя / Guía de inicio rápido / Kurzanleitung / Guida rapida / Guia de início rápido



Cleaning the Filters / Очистка фильтров / Limpieza de los filtros
Reinigung des Filters / Pulizia dei filtri / Limpeza dos filtros



- This pool cleaner may only be used with the provided power supply. For use with power supply type AQ11070W100 or AQ21071W100. ALWAYS USE ORIGINAL SPARE PARTS
- Этот пылесос для бассейна можно использовать только с блоком питания, входящим в комплект поставки. Используйте блок питания типа AQ11070W100 или AQ21071W100. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- Este limpiafondos solo puede utilizarse con la alimentación proporcionada. Para uso con el tipo de fuente de alimentación AQ11070W100 o AQ21071W100. UTILICE SIEMPRE PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES
- Dieser Schwimmbeckenreiniger sollte nur mit der mitgelieferten Stromversorgung benutzt werden. Verwendung für Stromversorgung Typ AQ11070W100 oder AQ21071W100. NUR ORIGINALERSATZTEILE VERWENDEN
- Questo robot per la pulizia della piscina può essere usato solo con l'alimentatore fornito. Da usare con l'alimentatore di tipo AQ11070W100 o AQ21071W100. UTILIZZARE SEMPRE PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI
- Este limpador de piscina só pode ser utilizado com a fonte de alimentação fornecida. Para uso com fonte de alimentação AQ11070W100 ou AQ21071W100. SEMPRE UTILIZE PEÇAS DE REPOSIÇÃO ORIGINAIS



Venus

-  On/Off
Вкл/Выкл






Saturn

-  On/Off
Вкл/Выкл
-  Full filter indicator
Индикатор
заполненного
фильтра
-  Short cycle
Короткий
цикл



Jupiter

-  On/Off
Вкл/Выкл
-  Full filter indicator
Индикатор
заполненного
фильтра
-  Bluetooth

Cart BK

A separate instructions leaflet
is attached to this manual

Тележка

К данному руководству
прилагается отдельная
инструкция по эксплуатации



3 YEARS WARRANTY POLICY

In application of the terms of Legislative Royal Decree 1/2007 of 16 November which approved the Revised Text of the Consumer and User Protection Act, BWT offers a two-year product warranty to consumers from the date on which they are delivered by the vendor, subject to the terms and conditions described in this warranty and without prejudice to the terms of the Royal Decree. This warranty will be valid in all Member States of the European Union, subject to the legal limitations in each country where it is enforced, in accordance with the rules for application. The legal warranty covers all components elements and accessories, including power supplies, pumps, motors, electric wires, brushes, belts, handles, wheels, bags, remote controls and other product components.

Warranty Conditions:

Products may be covered under the legal and sales warranties as long as the problem is reported by the consumer within two months of becoming aware of it. In order for the warranty to apply, the consumer must contact:

- i) Contact with the Authorized Technical Assistance Service referred in the attached list and they will inform you about the procedure, or
- ii) Call the vendor from whom the product was purchased, who will provide you with further information. Authorized Technical Assistance Service BWT recommends (but does not require) that maintenance and repairs be performed by an Authorized Technical Assistance Service of BWT. If the products are assembled, disassembled, handled and/or repaired by anyone who is not an Authorized Technical Assistance provider, the legal or sales warranties will NOT apply. The warranty will NOT be harmed in cases of DIY repairs as detailed and recommended in the instruction manual. This warranty covers the repair or the return and replacement of the product as mandated by law. All repairs covered under the warranty must be performed by a Technical Assistance Service authorized by BWT. The agents, representatives or distributors, DO NOT have the authority to increase or alter the obligations of the warranty in the name and on behalf of BWT.

Exclusions:

Under no circumstances will the legal or sales warranty provided by BWT be applicable when the defect or malfunction of the product is due to:

- i) Unauthorized modifications of the product;
 - ii) Misuse, abuse or negligence;
 - iii) Damages caused by force majeure or fortuitous events;
 - iv) Use of salt water levels, higher than 5,000 ppm (0,5%);
 - v) The failure to perform the preventive maintenance indicated in the instruction manual;
 - vi) Use of the product in anything other than private, residential pools.
- Furthermore, BWT will not be liable under any circumstances and neither the legal warranty nor the sales warranty will apply, for any damages that may or will occur to any pool, including pool's plaster or pool's vinyl liner, by reason of the use and/or operation of the BWT pool cleaner.

3 ГОДА ГАРАНТИИ

В соответствии с положениями Королевского декрета 1/2007 от 16 ноября, утвердившего пересмотренный текст Закона о защите прав потребителей и пользователей, компания BWT предоставляет потребителям двухлетнюю гарантию на изделия с даты их поставки продавцом, в соответствии с условиями, описанными в настоящей гарантии, и без ущерба для условий Королевского указа. Настоящая гарантия действует во всех государствах-членах Европейского союза с учетом законодательных ограничений в каждой стране, где она применяется, в соответствии с правилами применения. Юридическая гарантия распространяется на все комплектующие элементы и аксессуары, включая блоки питания, насосы, двигатели, электрические провода, щетки, ремни, ручки, колеса, сумки, пульты дистанционного управления и другие компоненты изделия.

Условия гарантии:

На изделия может распространяться юридическая и торговая гарантия при условии, что потребитель сообщает о проблеме в течение двух месяцев с момента ее обнаружения. Для того чтобы гарантия действовала, потребитель должен:

- i) обратиться в авторизованную службу технической поддержки, указанную в прилагаемом списке, там проинформируют о порядке действий, или ii) позвонить продавцу, у которого был приобретен продукт, который предоставит вам дополнительную информацию. Уполномоченная служба технической поддержки BWT рекомендует (но не требует), чтобы техническое обслуживание и ремонт выполнялись уполномоченной службой технической поддержки BWT. Если изделия собираются, разбираются, обслуживаются или ремонтируются кем-либо, кто не является представителем Авторизованной службы технической поддержки, юридические или торговые гарантии НЕ действуют. Гарантия НЕ нарушается в случаях выполнения ремонта собственными силами в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Данная гарантия распространяется на ремонт или возврат и замену изделия в соответствии с законом. Все ремонтные работы, покрываемые гарантией, должны выполняться службой технической поддержки, уполномоченной компанией BWT. Агенты, представители или дистрибьюторы НЕ имеют права расширять или изменять обязательства по гарантии от имени и по поручению компании BWT.

Исключения:

Ни при каких обстоятельствах юридическая или торговая гарантия, предоставляемая компанией BWT, не будет применяться, если дефект или неисправность изделия вызваны:

- i) Несанкционированной модификации изделия;
- ii) Неправильным использованием, злоупотреблением или небрежностью;
- iii) Повреждениями, вызванными форс-мажорными или случайными обстоятельствами;
- iv) Использованием соленой воды с содержанием соли более 5 000 ppm (0,5%);
- v) Невыполнением профилактического обслуживания, указанного в руководстве по эксплуатации;
- vi) использованием продукта в любых других местах, кроме частных, жилых бассейнов.

Кроме того, компания BWT ни при каких обстоятельствах не несет ответственности за любой ущерб, который может быть нанесен или будет нанесен любому бассейну, включая штукатурку или виниловую облицовку бассейна, в результате использования и/или эксплуатации пылесоса для бассейнов BWT.

POLÍTICA DE LA GARANTÍA DE 3 AÑOS

En aplicación de lo dispuesto en el Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de noviembre, que aprueba el texto revisado de la Ley de Protección de los Consumidores y Usuarios, BWT ofrece a los clientes una garantía de dos años de los productos a partir de la fecha en que son suministrados por el proveedor, sujeto a los términos y condiciones descritos en esta garantía, y sin perjuicio de lo dispuesto en el Real Decreto. Esta garantía será válida en todos los estados miembros de la Unión Europea, con sujeción a las limitaciones legales en cada país en el que sea vigente, de conformidad con las normas de aplicación. La garantía legal cubre los elementos y accesorios de todos los componentes, incluyendo fuentes de alimentación, bombas, motores, cables eléctricos, cepillos, correas, manijas, ruedas, boías, mandos a distancia y otros componentes del producto.

Condiciones de la garantía:

Los productos pueden estar cubiertos por garantías legales y de venta, siempre y cuando el problema sea notificado por el consumidor en el plazo de dos meses después de haber tenido conocimiento de ello. A fin de que pueda aplicarse la garantía, el consumidor debe ponerse en contacto con:

- i. el servicio de asistencia técnica autorizado indicado en la lista adjunta y le informarán sobre el procedimiento a seguir, o
- ii. llamar al proveedor al que adquirió el producto, que le proporcionará más información.

Servicio de asistencia técnica autorizado

BWT recomienda (pero no exige) que el mantenimiento y las reparaciones sean realizados por un servicio de asistencia técnica autorizado de BWT. Si los productos son montados, desmontados, manipulados y/o reparados por cualquier persona que no sea un proveedor del servicio técnico autorizado, NO se aplicarán las garantías legales o de ventas. La garantía NO quedará invalidada en casos de reparaciones de bricolaje como se detalla y se recomienda en el manual de instrucciones. Esta garantía cubre la reparación o la devolución y el reemplazo del producto según lo dispuesto por la ley. Todas las reparaciones cubiertas por la garantía deben ser realizadas por un Servicio de asistencia técnica autorizado por BWT. Los agentes, representantes o distribuidores NO tienen autorización para aumentar o modificar las obligaciones de la garantía en nombre y representación de BWT.

Exclusiones:

En ningún caso, la garantía legal o de ventas proporcionada por BWT será aplicable cuando el defecto o el fallo de funcionamiento del producto se deban a:

- i. Modificaciones no autorizadas del producto;
- ii. Mal uso, abuso o negligencia;
- iii. Daños causados por fuerza mayor, desastre natural o sucesos fortuitos.
- iv. No realizar el mantenimiento preventivo que se indica en el manual de instrucciones.
- v. La utilización o empleo del producto en cualquier otro lugar que no sea una piscina privada o residencial.

Por otra parte, BWT no será responsable bajo ninguna circunstancia y no aplicará ni la garantía legal ni la garantía comercial por cualquier daño que se produzca o pudiese producir, en cualquier piscina, en los materiales y revestimientos de cualquier tipo con motivo de la utilización y/o funcionamiento del limpiapiscinas para piscinas BWT.

POLIZZA DI GARANZIA PER 3 ANNI

In applicazione delle condizioni del Decreto Legislativo Reale 1/2007 del 16 Novembre, che approvava il Testo Revisionato dell'Atto di Protezione dei Clienti Utenti, BWT offre ai clienti la garanzia di due anni per i propri prodotti a partire dalla data in cui sono consegnati da parte del distributore, secondo i termini e le condizioni descritti nella garanzia e con riserva delle condizioni del Decreto Reale. Questa garanzia sarà valida in tutti gli Stati membri dell'Unione Europea, soggetta alle limitazioni legali in vigore in ciascun paese nel quale è applicata, in accordo con le direttive che regolano la richiesta di garanzia. La garanzia legale copre tutti i gli elementi ed accessori che compongono il prodotto, fra i quali gli alimentatori, le pompe, i motori, i filtri elettrici, le spazzole, le cinghie, le manici, le ruote, i sacchetti, i telecomandi e gli altri prodotti componenti.

Condizioni di garanzia:

I prodotti possono essere coperti dalla garanzia legale e dalla sua estensione fintanto che il problema è riportato dal cliente entro due mesi dal quando ne è venuto a conoscenza. Per l'applicazione della garanzia, il cliente deve contattare:

- il contatto del Servizio Autorizzato di Assistenza Tecnica che figura sull'elenco allegato, che fornirà le istruzioni sulla procedura da seguire, o
- il fornitore presso il quale il prodotto è stato acquistato, che fornirà le informazioni necessarie.

Il Servizio Autorizzato di Assistenza Tecnica

BWT raccomanda (ma non esige) che la manutenzione e le riparazioni siano eseguite da un Servizio Autorizzato di Assistenza Tecnica della BWT. Se il prodotto viene assemblato, disassemblato, maneggiato e/o riparato da chiunque non sia un Fornitore Autorizzato di Assistenza Tecnica, la garanzia legale o la sua estensione NON saranno applicabili. La garanzia NON sarà lesa in caso di riparazioni fai-da-te DIY come sono indicate e raccomandate nel Manuale per l'uso. Questa garanzia copre la riparazione o la restituzione e sostituzione del prodotto, come disposto dalla legge. Tutte le riparazioni coperte dalla garanzia devono essere eseguite da un Servizio di Assistenza

Tecnica Autorizzato da BWT. Gli agenti, rappresentanti o distributori, NON HANNO l'autorità di aumentare o alterare le obbligazioni della garanzia in nome e per conto di BWT.

Esclusioni:

In nessun caso saranno applicabili la garanzia legale o la sua estensione fornita dalla BWT se il difetto o la malfunzione del prodotto sono dovute a:

- Modifiche non autorizzate del prodotto;
- Cattivo uso, uso illecito o negligenza;
- Danni causati da forza maggiore o eventi fortuiti;
- Uso di acqua salata, con tasso salino superiore a 5.000 ppm (0,5%);
- L'assenza della manutenzione preventiva indicata nel Manuale per l'uso;
- L'uso del prodotto in un luogo diverso da una piscina privata, residenziale.

Inoltre BWT non sarà responsabile in alcun caso e non saranno applicabili né la garanzia legale né la sua estensione per alcuno dei danni occorsi a una piscina, inclusi gli intonaci ed i rivestimenti vinilici, a causa dell'uso e/o del funzionamento del robot per la pulizia delle piscine della BWT.

3 JAHRE GARANTIEBESTIMMUNGEN

Dieser automatischer Schwimmbakenreiniger wurde den aktuellsten technischen Anforderungen entsprechend hergestellt und sorgfältig getestet und geprüft. BWT garantiert unter den unten aufgeführten Bedingungen und Einschränkungen, dass Ihr automatischer Schwimmbakenreiniger bei normaler Benutzung und Wartung keine Herstellungs- oder Materialfehler aufweist. Die Herstellergarantie gilt nur gegenüber privaten Endverbraucher und nicht gegenüber Händlern (Unternehmen).

GARANTIEDAUER: 2 Jahre für die Hauptbestandteile der Antriebsmotoren, Pumpmotoren, die elektrischen Kabel und das Stromversorgungsgerät (Transformator). Nach Ablauf der Garantiezeit trägt BWT in Bezug auf diese begrenzte Garantie keine weiteren Verpflichtungen mehr.

BESTANDTEILE, DIE NICHT VON DER GARANTIE GEDECKT SIND: Der Filterbeutel, die Antriebsriemen, die Kunststoffteile, die Antriebsführung und die Bürsten müssen bei gewöhnlicher Benutzung aufgrund normaler Abnutzung ausgewechselt werden. Deshalb sind sie mit dieser Garantie nicht eingedeckt.

WARTUNG: Dieses Gerät muss gemäß den beiliegenden Betriebsanleitungen gewartet werden. Wird dies unterlassen, wird die Garantie ungültig sein.

FALSCHER BENUTZUNG: Diese Garantie ist NUR bei normaler Benutzung für Heimschwimmbäder gültig. Jeglicher Schaden, Defekt oder Funktionsstörung infolge einer Benutzung, die nicht gemäß den BETRIEBSANLEITUNGEN erfolgte oder durch höhere Gewalt, Vernachlässigung, Missbrauch oder Zweckentfremdung sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden oder Funktionsstörungen infolge einer Reparatur durch jemanden, der nicht von BWT Inc. zu Wartungsarbeiten autorisiert ist, sind nicht gedeckt.

INKRAFTTRETEN DER GARANTIE: Die Herstellergarantie wird erst mit Rücksendung der Registrierkarte mit einer Kopie des Original-Kaufbeleges (Quittung) wirksam. Die Anschrift für die Rücksendung der Garantiekarte erhalten Sie vom Verkäufer.

DIE GARANTIEVERBINDLICHKEIT VON BWT ist begrenzt auf die Reparatur des Produkts oder das Ersetzen von Teilen durch neue oder verbesserte Teile und ist unter keinen Umständen oder in keiner Weise für Folgeschäden, beiläufige Schäden; Verletzungen von Personen oder die Beschädigung von Eigentum in Zusammenhang mit der Benutzung des Produkts, für Gewinnausfall oder für anderen Kosten und Auslagen jeglicher Art haftpflichtig oder verantwortlich. Es besteht keine Zusage allgemeiner Gebrauchstauglichkeit oder Eignung für bestimmte Zwecke außer denen, die BWT hierin ausdrücklich oder indirekt festgelegt hat und keine Person, Firma oder Gesellschaft ist autorisiert, im Namen von BWT Repräsentationen zu machen oder Verpflichtungen einzugehen, außer wie es hierin festgelegt ist.

UM EINE GARANTIELEISTUNG ZU ERHALTEN, rufen Sie zuerst den Vertreter an. Nachdem Sie vom Vertreter eine RMA-Genehmigung zur Warenrücksendung (Return Merchandise Authorization) erhalten haben, schicken Sie den Roboter, angemessen verpackt und mit vorbezahlten Versandkosten an die angegebene Adresse zurück. Legen Sie eine Kopie der Quittung bei, einschließlich dem Kaufdatum, der Seriennummer und einer Beschreibung des Problems.

BITTE BEWAHREN SIE DIE VERPACKUNG DES ROBOTERS AUF, UM NÖTIGENFALLS DIE RÜCKSENDUNG ZU ERLEICHTERN.

POLÍTICA DE GARANTIA DE 3 ANOS

Em aplicação dos termos do Decreto Real Legislativo 1/2007 de 16 de novembro que aprovou o Texto Revisado do Artigo de Protecção do Consumidor e Utilizador, a BWT oferece uma garantia de produto de dois anos para os consumidores a partir da data que foram entregues pelo fornecedor, sujeita aos termos e condições descritos nesta garantia e sem o prejuízo aos termos do Decreto Real. Esta garantia será válida em todos os Estados Membros da União Europeia, sujeita às limitações legais de cada país onde for aplicada, de acordo com as regras de aplicação. A garantia legal cobre todos os acessórios e elementos componentes, incluindo alimentações de energia, bombas, motores, cabos eléctricos, escovas, cintos, puxadores, rodas, bolsas, controlos remotos e outros componentes do produto.

Condições de Garantia:

Os produtos podem ser cobertos sob as garantias de venda e legal desde que o problema seja reportado pelo consumidor dentro de dois meses após o reconhecimento do mesmo. Para que a garantia possa ser aplicada, o consumidor deve contactar:

- Entrar em contacto com o Serviço e Assistência Técnica Autorizado citado na lista em anexo, eles o informarão acerca do procedimento, ou
- o Ligar para o fornecedor de quem o produto foi comprado, que fornecerá mais informações. Serviço de Assistência Técnica Autorizado

A BWT recomenda (mas não exige) que a manutenção e reparos sejam realizados pelo Serviço de Assistência Técnica Autorizado da BWT. Se os produtos forem montados, desmontados, manuseados e/ou reparados por qualquer pessoa que não seja o fornecedor da Assistência Técnica Autorizada, as garantias de venda ou legal NÃO serão aplicadas. A garantia NÃO será afectada em casos de autoreparos, como detalhado e recomendado no manual de instruções. Esta garantia cobre o reparo, devolução e substituição do produto como obrigatório por lei. Todos os reparos cobertos pela garantia devem ser realizados pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado pela BWT.

Os agentes, representantes ou distribuidores, NÃO têm autorização para aumentar ou alterar as obrigações da garantia no nome ou representando a BWT.

Exclusões:

Sob nenhuma circunstância a garantia de venda ou legal fornecida pela BWT será aplicável quando o defeito ou mau funcionamento do produto for devido a:

- Modificações não autorizadas do produto;
- Uso incorrecto, abuso ou negligência;
- Danos causados por eventos aleatórios ou força maior;
- Uso de nível de água salina acima de 5.000 ppm (0,05%);
- A falha na realização da manutenção preventiva indicada no manual de instruções;
- Vi do produto em outros locais que não sejam piscinas residenciais ou privadas.

Adicionalmente, a BWT não será responsável sob nenhuma circunstância e nem a garantia legal ou garantia de vendas serão aplicadas em casos de danos que possam ou irão ocorrer a qualquer piscina, incluindo piscinas de gesso ou piscinas com revestimento de vinil, pelo motivo de uso e/ou operação do limpador de piscina da BWT.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ AND FOLLOW ALL THE INSTRUCTIONS

CAUTION: Do not plug power supply into outlet or turn power supply on if the robot is not fully immersed in water.

Allow the cleaner to remain in the pool for 10-15min to the PVA brushes get soft. Turn OFF the power supply, unplug it from the power outlet and take the cleaner out of the pool when not in use. Wash the brushes and the filters with natural water and store it under the shade in room conditions. Always remember to turn the power supply "OFF" and unplug it from the power outlet before removing the cleaner from the pool.

WARNING: The cleaner must not be used when people are in the pool. The pool cleaner should be used in residential pools only



Safety Note

- The unit must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA
- The connection to the branch circuit should be consistent with the local and national wiring rules (electrical code).
- Mishandling of the unit can result in leakage of lubricants.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its' Authorized service center.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

WARNING: A Ground Fault Current Interrupter (GFCI-USA) or a Residual Current Device (RCD-EUROPE) must be installed to protect your electric outlet and prevent any possible electric shock.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРОЧИТАЙТЕ И СЛЕДУЙТЕ ВСЕМ ИНСТРУКЦИЯМ

ВНИМАНИЕ: Не включайте источник питания в розетку, если робот не полностью погружен в воду.

Оставьте пылесос в бассейне на 10-15 минут, чтобы щетки из ПВА стали мягкими. Выключите блок питания, выньте вилку из розетки и достаньте пылесос из бассейна, если он не используется. Промойте щетки и фильтры чистой водой и храните его в помещении. Перед извлечением пылесоса из бассейна не забудьте выключить источник питания и вынуть вилку из розетки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Запрещается использовать пылесос, когда в бассейне находятся люди. Пылесос следует использовать только в частных бассейнах.



Правила техники безопасности

- Питание устройства должно осуществляться через устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным остаточным рабочим током не более 30 мА.
- Подключение к электрической сети должно соответствовать местным и национальным правилам электропроводки (электротехническим нормам).
- Неправильное обращение с устройством может привести к утечке смазочных материалов.
- Если шнур питания поврежден, его следует заменить специальным шнуром, который можно приобрести у производителя или в его авторизованном сервисном центре.

Данным прибором могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом и знаниями, если они получили надзор или инструктаж по безопасному использованию прибора и понимают связанные с ним опасности. Дети не должны играть с пылесосом. Чистка и обслуживание пылесоса не должны выполняться детьми без присмотра.

ВНИМАНИЕ: Для защиты электрической розетки и предотвращения возможного поражения электрическим током необходимо установить устройство защитного отключения (GFCI-США / (RCD-ЕВРОПА).

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

BITTE LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN

ACHTUNG: Schließen Sie die Stromversorgung nicht an eine Steckdose an oder schalten den Strom ein, wenn das Gerät nicht vollständig im Wasser eingetaucht ist. Das Betätigen des Reinigers außerhalb des Wassers führt sofort zu ernsthaften Schäden und zum Verlust der Garantie. Belassen Sie den Reiniger zwischen 15 und 20 Minuten im Schwimmbecken bis zum Ende seines Reinigungszyklus. Dadurch werden die Motoren ausreichend gekühlt. Belassen Sie den Reiniger nicht die ganze Zeit im Schwimmbecken. Denken Sie immer daran, die Stromversorgung auf „OFF (AUS)“ zu schalten und den Stromanschluss aus der Netzsteckdose zu ziehen, bevor Sie den Reiniger aus dem Schwimmbecken entfernen.

VORSICHT: Verwenden Sie nicht Ihren Reiniger, während sich Menschen im Schwimmbecken befinden. Nur für das Schwimmbecken verwenden.



Sicherheitshinweis

- Das Gerät muss mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) ausgestattet sein, der einen restlichen Nennbetriebsstrom von 30 mA nicht überschreitet.
- Falsche Bedienung des Gerätes kann zum Auslaufen von Schmiermitteln führen. Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es mit einem Spezialkabel oder Bauteil von einem Wartungsservice des Herstellers ersetzt werden.

Der Umgang mit diesem Elektrogerät ist für Kinder ab 8 Jahren mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen, oder mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen geeignet, wenn sie beim Umgang mit dem Gerät von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und über die möglichen Gefahren belehrt wurden. Kinder sollten nicht mit diesem Gerät spielen. Reinigung und Wartung sollte nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

VORSICHT: Ein Erdschlussstromunterbrecher (GFCI-USA) oder ein Fehlerstromschutzschalter (RCD-EUROPA) muss installiert werden, um Ihre Steckdose zu schützen und mögliche Stromschläge zu verhindern.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNGEN SORGFÄLTIG AUF

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

PRECAUCIÓN: No conecte la fuente de alimentación al enchufe ni la encienda si el robot no está totalmente sumergido en el agua. Si utiliza el limpiafondos fuera del agua causará daños graves inmediatamente e invalidará la garantía. Deje el limpiafondos en la piscina de 15 a 20 minutos cuando finalice su ciclo de limpieza. Esto permitirá que los motores se enfríen adecuadamente. No deje el limpiafondos siempre en la piscina. Recuerde que debe apagar siempre la fuente de alimentación (ponerla en «OFF») y desenchufarla de la toma de corriente antes de retirar el limpiafondos de la piscina.

ADVERTENCIA: el limpiafondos no debe utilizarse si hay personas en el agua. Solo debe utilizarse en piscinas



Nota sobre seguridad

La unidad deberá recibir corriente a través de un dispositivo diferencial residual (DDR) que tenga una corriente residual nominal inferior a 30 mA. La conexión al circuito debe ser compatible con las normas de cableado locales y nacionales (código eléctrico). Una mala utilización de la unidad puede provocar la fuga de lubricantes. Si el cable de alimentación está dañado debe reemplazarse por un cable o un conjunto de cables especial del fabricante o su agente de servicio.

Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos siempre que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones pertinentes sobre el uso del aparato de manera segura y comprendan los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

ADVERTENCIA: Debe instalarse un interruptor de corriente de falta a tierra (ICFT-EE. UU.) o un dispositivo de corriente residual (DCR-EUROPA) para proteger su toma de corriente eléctrica y prevenir cualquier posible descarga eléctrica.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

LÊ E SEGUIE TODAS AS INSTRUÇÕES

CUIDADO: Não plugue a fonte de alimentação na ficha eléctrica nem ligue a fonte de alimentação se o robô não estiver totalmente imerso em água. Operar o limpador fora da água causará graves danos imediatamente e resultará na perda da garantia.

Deixe o limpador na piscina por 15 a 20 minutos após o término do ciclo de limpeza. Isto fará com que os motores resfriem-se adequadamente. Não deixe o limpador na piscina o tempo todo. Sempre lembre-se de "DESLIGAR" a fonte de alimentação eléctrica e desconecte-a da ficha eléctrica antes de remover o limpador da piscina.

AVISO: O limpador não deve ser utilizado com pessoas na água. Para utilização somente em piscina de natação



Nota de Segurança

- Esta unidade pode ser fornecida com um disjuntor diferencial residual (DR) com uma corrente operacional residual nominal que não exceda 30 mA
- A conexão ao circuito derivado deve ser consistente com o local e com as regras de fiação nacionais (código eléctrico).
- O manejo incorreto da unidade pode resultar em fuga de lubrificantes.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser trocado por um cabo ou conjunto especial disponível no fabricante ou no seu agente de manutenção.

Este aparato pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e acima mesmo com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimento se receberem supervisão ou instruções concernentes ao uso do aparato de forma segura e entenderem os riscos envolvidos. Crianças não devem brincar com este aparato. Limpeza e manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

AVISO: Um interruptor de circuito por falha de aterramento (GFCI-USA) ou um disjuntor diferencial residual (RCD-EUROPE) deve ser instalado para proteger sua ficha eléctrica e prevenir qualquer possível choque eléctrico.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

DISPOSIZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA

LEGGERE E SEGUIRE TUTTE LE DISPOSIZIONI

ATTENZIONE: Non collegare l'alimentatore elettrico alla rete e non attivarlo, se il robot non è completamente immerso nell'acqua. Mettendo in funzione il robot fuori dall'acqua si possono causare severi danni immediati e si provoca l'annullamento della garanzia. Lasciare che il robot resti nella piscina per un periodo che va da 15 a 20 minuti dopo la fine del ciclo di pulizia. Questo consente ai motori di raffreddarsi adeguatamente. Non lasciare il robot in piscina tutto il tempo. Ricordare sempre di spegnere e staccare l'alimentatore elettrico dalla presa di corrente prima di estrarre il robot dalla piscina.



Nota di sicurezza

AVVISO: Il robot non deve essere messo in azione quando i bagnanti si trovano nella piscina. Per solo uso in piscina

- L'alimentazione del robot deve avvenire tramite un interruttore a corrente residua (RCD) con un valore di taratura non superiore a 30 mA
- Il collegamento alla rete elettrica deve essere compatibile con le norme ed i regolamenti locali e nazionali (normativa elettrica).

La cattiva manutenzione del robot può causare la perdita di materiali lubrificanti.

- Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un cavo speciale o da un insieme disponibili presso il fabbricante o presso l'agente di servizio.

Questo prodotto può essere usato da bambini di 8 anni o più dalle capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o persone che non hanno idonee esperienze e conoscenze, se sono state addestrate o istruite circa l'uso in sicurezza del prodotto e ne comprendono i pericoli che possono derivarne. I bambini non devono giocare con il robot. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

AVVISO: Un interruttore di isolamento difetto verso terra (GFCI-USA) o un interruttore di corrente residua (RCD-EUROPE) deve essere installato per proteggere la presa elettrica e prevenire ogni possibile scossa elettrica.

CONSERVARE QUESTE DISPOSIZIONI



BK0019310/PA